

# Mémoire lente et histoire orale

## Un guide à l'intention des établissements scolaires et des enseignants

Nous vivons une époque marquée par de profondes contradictions. Alors que notre monde évolue à un rythme effréné et se transforme en un microcosme grâce aux réseaux numériques ultrarapides, il est également marqué par des inégalités socio-économiques qui ne cessent de se creuser. Nous sommes confrontés à des pandémies virales, à une extinction rapide des espèces, à une automatisation accrue du travail, à des solutions rapides en matière de santé mentale, à des bouleversements politiques et à la remise en question d'anciennes certitudes.

Ce projet baptisé « Slow Memory » aborde le besoin de comprendre le regard que les sociétés portent sur leur passé pour faire face aux changements environnementaux, économiques et sociaux provoqués par des événements soudains et par des transformations lentes et insidieuses. L'histoire orale a été identifiée comme une approche théorique centrale pour examiner ces changements.

L'histoire orale consiste à enregistrer les souvenirs d'une personne pour en savoir plus sur son passé. Nous ne figurons pas, pour la plupart d'entre nous, dans les livres d'histoire et n'avons pas non plus été au centre de documentaires, mais nous sommes en mesure de nous souvenir d'événements et d'aspects de la vie quotidienne que nous considérons comme acquis. Nous pouvons tous réfléchir à la manière dont les choses ont changé au cours de notre vie.

Quel est le rapport entre l'histoire orale et la lenteur ? L'histoire orale est par essence lente : il faut du temps pour trouver les personnes, établir des relations, mener des entretiens, transcrire et déterminer la suite à donner à ses données. Elle permet de s'affranchir des « grands moments », des récits et des voix dominants qui sont généralement enregistrés. L'histoire orale permet de recueillir des récits qui n'ont pas un caractère descendant mais ascendant, y compris des aspects de la quotidienneté et de la normalité. Il répond aux objectifs de la mémoire lente, à savoir donner la parole aux sans-voix. Chacun peut raconter son histoire.

### **Que voulez-vous savoir et qui peut vous le dire ?**

Vous pouvez poser des questions à des personnes sur des événements spécifiques de leur vie ou sur des sujets plus généraux tels que les changements survenus dans leur vie familiale ou la manière dont la désindustrialisation a modifié leur vie professionnelle au fil des ans. Si vous souhaitez réfléchir au changement climatique, vous pouvez poser la question suivante : *Avez-vous été témoin des changements climatiques au cours de votre vie ? Quels ont été ces changements pour vous ? ou Pouvez-vous décrire l'hiver de votre enfance ? Est-il différent de l'hiver que vous connaissez aujourd'hui ? Si oui, comment ?*

Qui peut vous renseigner sur ce que vous voulez savoir ? Dressez une liste. Ciblez-vous des

personnes précises ou souhaitez-vous un mélange de femmes, d'hommes, de milieux et de tranches d'âges ?

Donnez-vous du temps (il s'agit d'un processus lent) et réfléchissez au nombre de personnes que vous souhaitez enregistrer. Les éléments à prendre en compte dès le départ sont les suivants :

- Disposez-vous d'un espace calme et accessible à tous pour effectuer les enregistrements ? Quand serez-vous tous disponibles pour le faire ?
- Comment expliquerez-vous ce que vous voulez faire aux personnes que vous voulez enregistrer ? Sauront-ils pourquoi vous voulez les enregistrer et ce que vous comptez faire de l'enregistrement ?
- Assurez-vous que tout le monde est prêt à signer un formulaire de consentement à la fin de l'enregistrement (voir l'exemple à la fin de ce guide).

Vous pouvez rassembler tous ces éléments sur une fiche d'information que vous enverrez aux personnes que vous contacterez (voir un exemple à la fin de ce guide).

*L'histoire orale vous permet de ralentir votre approche afin d'obtenir des récits oubliés. En quoi est-elle différente des autres méthodes d'investigation du passé qui ont recours aux documents, photographies ou artefacts ? Quels sont, selon vous, les problèmes liés à l'utilisation de l'histoire orale ?*

### **Comment nous souvenons-nous du passé ?**

Supposons que nous voulions découvrir des processus plus longs, par exemple la façon dont le changement climatique a affecté les gens au cours des 50 dernières années, ou la façon dont les effets de la discrimination sur plusieurs générations, ou encore la façon dont la technologie a évolué au cours d'une vie. Dans tous ces cas, nous demanderons aux personnes de se souvenir de choses qui se sont produites il y a de nombreuses années et sur une longue période, ce que l'histoire orale permet de faire.

La plupart d'entre nous ne se souviennent pas des dates (sauf si elles sont importantes), mais nous nous souvenons tous mieux de certaines choses que d'autres.

- Nous avons tendance à nous souvenir de choses qui ont eu un impact à l'époque ou qui, rétrospectivement, sont considérées comme importantes.
- Nous avons tendance à nous souvenir de choses inhabituelles, extraordinaires ou ayant un impact sur nous.
- Nous avons tendance à nous souvenir des choses dont nous avons parlé au fil des ans.
- Nous pouvons aussi nous souvenir de petites choses qui nous aident à avoir une idée précise et complète.

Nous pouvons parfois aider à rafraîchir la mémoire des personnes en demandant à voir des photos, des objets, des documents ou tout autre élément susceptible d'aider les personnes à se souvenir. Ces éléments peuvent également permettre aux personnes de se sentir à l'aise

lorsqu'elles racontent leur vie.

Lorsque vous essayez de plonger dans les souvenirs du passé, gardez à l'esprit les moments charnières de la vie, tels que l'enfance, la fin des études, l'entrée dans la vie active, la fondation d'une famille, l'achat d'une maison, le départ des enfants de la maison et la retraite.

Si vous vous intéressez à l'évolution des pensées et des opinions des personnes sur de longues périodes, vous pouvez leur demander ce qu'ils pensaient ou ressentaient à l'époque, puis ce qu'ils en pensent aujourd'hui.

### **Préparation**

Menez des recherches sur les sujets sur lesquels vous souhaitez interroger les personnes afin de savoir exactement de quoi elles parlent.

Réfléchissez aux thèmes généraux que vous aimeriez aborder et aux questions spécifiques que vous aimeriez poser.

### **Éthique et légalité**

Bien que la plupart des gens aiment parler du passé, il est possible l'évocation de certaines personnes ou de certains événements suscite de la contrariété. Si votre sujet porte sur des souvenirs pénibles, réfléchissez à la manière de préparer les élèves et les personnes interrogées à l'enregistrement. Précisez qu'aucune personne n'est contrainte de parler de ce qu'elle ne veut pas et réfléchissez à ce qui est approprié pour la tranche d'âge de l'élève.

Bien que les lois et les procédures relatives au consentement varient d'un pays à l'autre, vous devez vous efforcer de tout expliquer à l'avance à chaque personne interrogée (une fiche d'information est utile à cet effet) et lui demander de signer un formulaire de consentement qui vous autorise à stocker et à utiliser l'enregistrement. Le but du « consentement éclairé » est de veiller à ce que les personnes aient pleinement conscience de ce que vous avez l'intention de faire avec leur enregistrement avant de vous en donner l'autorisation.

Par exemple, au Royaume-Uni, vous devrez connaître la réglementation relative à la protection des données et au RGPD [en cas de traduction, insérer la réglementation pour chaque pays].

Lorsque vous utilisez des extraits de vos enregistrements en public, veillez à ne pas révéler d'informations à caractère personnel sur la personne interrogée ou sur d'autres personnes.

### **Guide par sujet**

Dès le début, pensez à ralentir la conversation, en essayant de commencer par quelque chose comme l'amorce suivante :

1. Donnez votre nom, la date et le nom du projet.
2. Demandez à la personne interrogée de donner son nom et toute information qui pourrait vous être utile, comme son année de naissance, son lieu de naissance, etc.
3. Commencez par une question prévisible, comme les origines familiales, pour mettre la personne en confiance. Il est souvent utile de commencer par le début, comme dans

un récit, avant d'évoluer.

Ensuite, dressez la liste des sujets sur lesquels vous souhaitez poser des questions, ainsi que des questions spécifiques et des questions de suivi que vous ne devez pas oublier de poser. Il n'est pas possible d'énumérer toutes les questions. Utilisez donc cette liste comme un guide et préparez-vous à penser à des questions à mesure que l'enregistrement progresse.

À la fin, demandez à la personne interrogée si elle souhaite ajouter quelque chose.

### **Réaliser un enregistrement de qualité**

Essayez d'obtenir un enregistrement qui vous permette d'entendre clairement tout ce que dit la personne interrogée.

Tout le monde est-il confortablement assis ? Ne vous asseyez pas trop près ni trop loin de la personne interrogée. La largeur d'une table est généralement une distance suffisante.

Avez-vous placé le microphone aussi près que possible de la personne interrogée sans la mettre mal à l'aise ?

Y a-t-il des bruits dans la pièce qui peuvent être contrôlés ? Par exemple, fermez la fenêtre pour réduire le bruit de la circulation.

Éteignez les téléphones portables présents dans la pièce ou mettez-les en mode « Avion ». Soyez sensible au temps, car personne ne veut qu'on le presse.

### **Poser les questions**

Ayez de quoi écrire pour prendre des notes, mais veillez à vous concentrer sur la personne interrogée ; vous pouvez réécouter l'enregistrement si nécessaire. Puisqu'il s'agit d'une conversation, ne passez pas tout votre temps à prendre des notes.

Essayez de ne pas parler au même moment que la personne que vous enregistrez parle (notez votre question si vous en avez une).

*Conseils pratiques : pour montrer que vous écoutez et que la discussion vous intéresse, asseyez-vous face à la personne interrogée, établissez un contact visuel, hochez la tête. Montrez de l'intérêt !*

Écoutez ce que les personnes disent, ne vous contentez pas de lire les questions de votre liste. Si la question semble intéressante, demandez plus d'informations. Laissez du temps après que la personne a terminé une phrase ; ces pauses sont souvent l'occasion d'obtenir des informations intéressantes.

Les questions « ouvertes » commencent par « qui », « quel », « où », « quand », « pourquoi » et « comment ». Les questions « Parlez-moi de... », « Décrivez-moi cela », « Donnez-moi des exemples » sont toutes d'excellentes questions de suivi et elles permettent également de ralentir le processus et d'obtenir des réponses plus détaillées.

Par exemple, posez des questions ouvertes qui suscitent des descriptions, des commentaires, des opinions. Servez-vous des questions ouvertes pour :

Creuser : pouvez-vous m'en dire plus à ce sujet ? Pourquoi donc ?

Évaluer : était-ce courant ? Qu'en avez-vous pensé à l'époque ?

Susciter des réactions émotionnelles : qu'avez-vous ressenti ? Qu'en pensez-vous aujourd'hui ?

À la fin, demandez à la personne interrogée si elle souhaite ajouter quelque chose.

*Question de réflexion : de quelle façon montrons habituellement aux gens que nous les écoutons ? En quoi cela doit-il être différent pour l'enregistrement d'une histoire orale ?*

## Matériels

Réalisez les meilleurs enregistrements possible avec le matériel dont vous disposez. Entraînez-vous à enregistrer avec votre matériel pour vous assurer que vous savez ce que vous faites.

Pouvez-vous utiliser votre smartphone ? Oui, mais... l'utilisation d'une application d'enregistrement sonore, comme Voice Record Pro, serait encore meilleure. Assurez-vous que votre capacité de mémoire disponible est suffisante et que la batterie est complètement chargée. Mettez le téléphone en mode Avion.

L'idéal serait d'utiliser un type d'enregistreur de son spécialisé fabriqué par Zoom, Tascam, Olympus, Sony ou d'autres. Essayez d'enregistrer des fichiers .wav à 44,1 Khz 16 bit ou plus, ce qui est généralement le réglage par défaut de tout bon enregistreur de son. Vous pouvez retrouver un excellent résumé à ce sujet sur le site Web de l'Oral History Society (consultez l'onglet « Conseils » sur <https://www.ohs.org.uk/>).

## Après l'enregistrement

Veillez à faire signer tous les documents. Procédez ensuite à un résumé de l'entretien. Même un résumé rapide et basique de la discussion vaut mieux que rien.

02314/S, EM/141

Collection EMOHA

Personne interrogée : Anon

Né en : 1926

Profession : Architecte à la retraite

Date de l'entretien : 13/11/2007

Lieu de l'enregistrement	Résumé de l'entretien
Piste 1	Aperçu rapide des éléments suivants : famille, armée, séjour en Palestine, école d'architecture, 1948. (Le téléphone sonne)
Piste 2	Études
2.15	A trouvé un emploi à Bristol, puis est retourné au département des architectes de la ville de Leicester en 1951.
4.45	Intérêt pour les bâtiments. Origines familiales.

11.55	Ayant connu une ascension sociale, ses parents ne voient pas d'inconvénient à ce qu'il poursuive ses études.
-------	--

Figure 1 : Exemple de résumé de base

### **Édition audio**

Quoi qu'il en soit, vous devrez probablement éditer vos enregistrements. Audacity est un éditeur audio populaire et gratuit, mais il en existe d'autres. Il existe de nombreux tutoriels sur YouTube et sur le site Web d'Audacity.

Dans l'idéal, votre fichier principal devrait être un fichier .wav, mais il est trop volumineux pour une utilisation générale ; créez donc des fichiers .mp3 pour le Web ou toute autre utilisation. Les clips doivent être adaptés à votre public en termes de contenu et de durée.

### **Où allez-vous tout ranger ?**

Vous devez vous assurer que vous pouvez stocker vos entretiens en toute sécurité et que vous êtes le seul à y avoir accès. Si vous ne disposez pas d'un système de stockage cloud ou d'un réseau de stockage sauvegardé, utilisez un PC, un ordinateur portable ou un disque dur portable pour stocker des copies des enregistrements. Téléchargez l'audio de votre enregistreur audio dès que possible après l'enregistrement. Faites au moins une copie et ajoutez des copies des photos ou des scans des documents administratifs. Vous pouvez consulter les directives institutionnelles de votre pays sur le stockage sécurisé des données.

### **Utilisation de l'histoire orale**

Outre l'intérêt manifeste des enregistrements d'histoire orale pour le domaine de l'éducation, vous pouvez également les utiliser pour des conférences, des podcasts, des blogs, des livres, des sites Web, des visites audio, les histoires familiales, l'enseignement dans les établissements scolaires, des expositions et interprétations, des travaux de réminiscence, du théâtre, de la radio, des collages sonores, des pièces, de la danse, de la poésie, des récits numériques, de l'écriture créative, de la photographie et des œuvres d'art.

### **Informations complémentaires et liens**

Le site Web de l'Oral History Society contient des informations détaillées sur tous les aspects de la réalisation d'une histoire orale dans les établissements scolaires et auprès de la jeunesse. On y trouve le matériel, les coûts, les aspects juridiques et éthiques, ainsi que des liens vers des exemples de plans de cours, de projets et de clips audio illustratifs.

Lien vers la page principale : <https://www.ohs.org.uk/for-schools-main-page/>

Lien vers des conseils en matière d'éthique et de légalité : <https://www.ohs.org.uk/ethics-and-legalities-for-schools/>

Des conseils sur l'utilisation de l'histoire orale sont disponibles sur YouTube à l'adresse : [https://youtu.be/fiyLiZb0Bm8?si=5HNBe9VBVgFuz\\_2d](https://youtu.be/fiyLiZb0Bm8?si=5HNBe9VBVgFuz_2d)

Cette ressource lente a été créée par l'East Midlands Oral History Archive à l'université de Leicester, pour le projet Slow Memory (<https://www.slowmemory.eu/>), en collaboration avec le professeur Natalie Braber de l'université de Nottingham Trent.

## **Un langage révolutionnaire : pratiques langagières des communautés de mineurs comme patrimoine culturel**

### **Exemple de fiche d'information**

Bien que les variantes linguistiques suscitent de plus en plus d'intérêt dans l'East Midlands, le Royaume-Uni n'a jamais enregistré autant d'études comparatives sur le langage propre à la mine. L'extraction du charbon (et d'autres industries manufacturières) a toujours été importante pour l'économie du pays et il existe des archives sur l'extraction du charbon qui remontent à plusieurs siècles. De nombreuses mines ont fermé dans les années 1980 et, avec la fin de l'exploitation des mines de charbon profondes, de nombreuses régions ont connu des déboires économiques.

Le langage qu'un mineur utilisait dans la mine se limitait généralement à la mine et n'avait rien à voir avec celui qu'il utilisait à la maison. L'utilisation d'un langage différent dans les mines a accentué et renforcé la fraternité qui existait entre les mineurs. Ce projet entend rassembler les mots utilisés par les mineurs du Royaume-Uni et examiner les similitudes et les différences entre les mots des différentes régions. Il rassemblera les mots, les blagues, les anecdotes et les chansons propres au domaine qui sont en voie de disparition et contribuera à témoigner de la remarquable vitalité du dialecte régional.

Afin d'atteindre cet objectif, nous entendons :

- Compiler une collection d'enregistrements de mineurs, actuels et anciens, afin d'examiner l'usage que font ces locuteurs du langage.
- Créer des archives écrites d'enregistrements audio qui constituent notre échantillon, avec les notes linguistiques qui les accompagnent, à des fins de recherche dialectale et sociolinguistique.

Chaque entretien mené dans le cadre de ce projet **SERA ENREGISTRÉ** et stocké de manière sûre et responsable. Nous demanderons à chaque volontaire de signer un formulaire de consentement avant tout enregistrement, qui stipule qu'il accepte qu'un enregistrement audio et/ou écrit de son entretien soit conservé par l'université, à des fins de recherche, et que les parties utiles soient reproduites dans des publications et/ou des présentations et sur des sites Web. L'on peut également demander à certains participants s'ils acceptent d'être photographiés dans le cadre du projet. Les volontaires auront la possibilité, une fois l'enregistrement terminé, de réécouter leurs entretiens et de formuler d'éventuelles demandes de censure. Tout volontaire est libre de se retirer de l'étude à tout moment, sans avoir à en donner la raison.

Ces travaux devraient déboucher sur la publication d'articles universitaires et la présentation de documents lors de conférences nationales et internationales, et pourraient être utilisés sur des sites Web et autres réseaux sociaux. En outre, les enregistrements des entretiens réalisés dans le cadre de ce projet pourront être ajoutés à la collection grandissante de ressources détenues par la British Library, où ils seront accessibles aux chercheurs et aux non-chercheurs.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter aux coordonnées suivantes :



### Exemple de formulaire de consentement à la recherche

#### Un langage révolutionnaire : pratiques langagières des communautés de mineurs comme patrimoine culturel

Je comprends que ce projet sera réalisé conformément aux codes de pratique en matière d'éthique en recherche de l'université de Nottingham Trent, qui peuvent être consultés à l'adresse suivante : [indiquer le lien Internet]

Les éléments recueillis dans le cadre de cette étude seront stockés en toute sécurité, conformément à la loi sur la protection des données de 1998.

J'ai lu et compris la fiche d'information qui m'a été remise. Oui  Non

J'ai eu l'occasion de poser des questions sur le projet auxquelles des réponses satisfaisantes ont été apportées. Oui  Non

Je comprends que je peux me retirer de l'étude à tout moment, sans avoir à en donner la raison. Oui  Non

J'accepte que les enregistrements mentionnés soient utilisés aux fins de cette recherche. Oui  Non

J'accepte que de courtes parties des enregistrements mentionnés soient transcrites et utilisées dans des conférences et publications universitaires ou sur des sites Web. Oui  Non

J'accepte que les enregistrements mentionnés soient catalogués dans le cadre du projet et qu'ils apparaissent dans des publications ou sur Internet. Oui  Non

---

Nom [EN LETTRES MOULÉES] .....

**Signature .....**

**Date .....**